



LAVENHAM

Des. Patricia Urquiola,
www.patriciaurquiola.com
Fab. De Padova srl,
Vimodrone (Mi)/I,
www.depado.va.it

Quilts haben die Designerin zur Oberfläche der Kunststoffschale inspiriert. Stapelstuhl mit und ohne Armlehnen.

The designer was inspired by quilts when conceiving the surface of the plastic shell. Stackable chair with or without armrests.

TWIG & SPROUT

Des. H. Demir Obuz
Fab. Ilio,
Beyoglu (Istanbul)/T,
www.ilio.eu

Eyecatcher: Von weitem wirken sie wie Gräser im Wind: Stühle und Tisch aus Buche.

Eye-catcher: seen from afar, they look like blades of grass in the wind. Chairs and table of beech.



Design Now! Design Now!

Frankreich verspricht Wachstumspotenzial. Italienische Markenhersteller drängen auf den Markt. Ein Messerundgang.

France promises growth potential. Italian manufacturers push into the market. A tour of the fair.



■ Rein stimmungsmäßig gab es nichts zu klagen. Die 'now!', sprich die Designhalle 7, platzt inzwischen aus allen Nähten, das provisorisch angebaute Zelt war komplett bespielt, wenngleich auch wegen Orkans ebenso wie das der Éditore, der renommierten Textilverlage, zeitweilig geschlossen. Natürlich sehr zum Leidwesen der Aussteller, die hoffnungsvoll auf die noch im Bau befindliche neue Halle schauen, die im nächsten Jahr mehr Ausstellungsfläche bringen soll. Trotz drohender Wirtschaftskrise gab man sich allgemein zuversichtlich: "Natürlich sind die Händler vorsichtiger. Aber die Geschäfte laufen besser als erwartet", hieß es. Gleiches war zuvor auf der Heimtextil und der imm, der internationalen Möbelmesse Köln, zu hören. Und auch auf der Frankfurter Ambiente, die vier Wochen später stattfand, war das Stimmungsbild besser, als das, was uns seit Monaten täglich aus der Wirt-

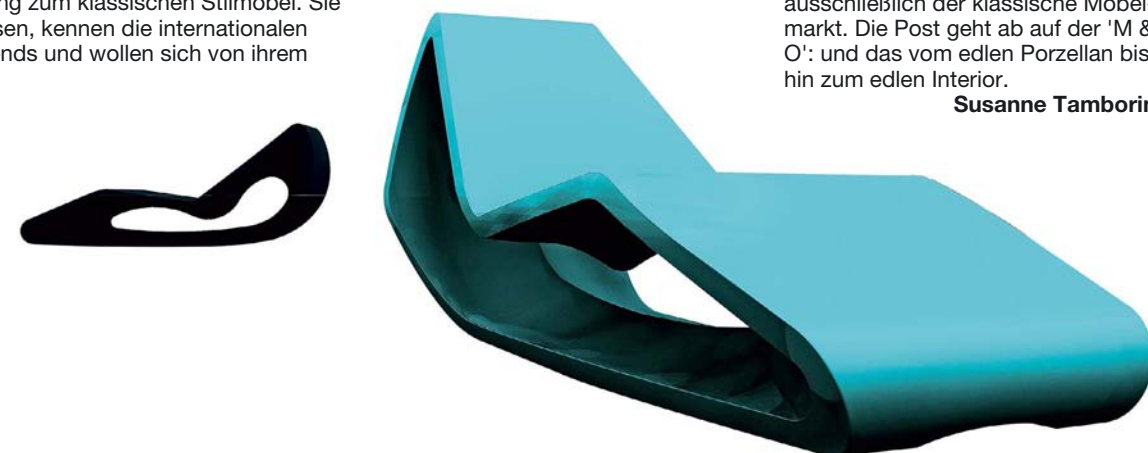
schaftspresse entgegenschlägt. Am Messeende war dennoch ein leichter Besucherrückgang zu verzeichnen: 75 755 Gäste stellen ein Minus von 12 Prozent zum Vorjahr dar. Die sich abzeichnende Krise schien den langfristigen Zielen jedoch keinen Abbruch zu tun, die sich insbesondere die italienischen Hersteller hochwertiger Marken für den französischen Markt gesteckt haben. Sie sehen in Frankreich einen Wachstumsmarkt und waren auf der 'now!' auffallend stark vertreten – was ihrerseits die imm zu spüren bekam. Dort blieben viele italienische Standflächen leer. Dem steigenden französischen Interesse an hochwertigem Design steht allenfalls ein noch unzureichendes Händlernetz entgegen. Denn die Franzosen verabschieden sich zunehmend von ihrem ausgeprägten Hang zum klassischen Stilmöbel. Sie reisen, kennen die internationalen Trends und wollen sich von ihrem

ORGANIC LOUNG CHAIR

Des. Studio Paul
Fab. Qui est Paul?,
Mornac/F,
www.qui-est-paul.com

18 kg wiegt die outdoor-taugliche Chaiselongue aus hochverdichtetem PE. UV-resistent, viele Farben, B 60, L 1690 cm.

The chaise longue is made of high-density PE, is fit for outdoor use and weighs 18 kg. UV-resistant, many colours, W 60, L 1,690 cm.



SUMO

Des. Xavier Lust,
www.xavierlust.com
Fab. Cerruti Baleri,
Albano S. Alessandro (Bg)/I,
www.baleri-italia.com

Volumen und Rundungen wie ein japanischer Ringier: Neben Sessel und Pouf nun auch als Sofa erhältlich.

Dimensions and curves like a Japanese wrestler. Chair and pouf are now complemented by a sofa.



IKO

Des. Cécile Makowski
Fab. Steiner Paris,
Levallois Perret/F

Der Pouf mit der elastischen Sitzmembran ist Sieger des Steiner-Designwettbewerbs und geht in Serie.

The pouf has an elastic seating membrane. It was awarded first prize in the Steiner design competition and will be batch-produced.

Nachbarn zu Hause unterscheiden, verlangen nach Qualität, Funktionalität und Innovation – und nach bekannten Marken. Diese spielen eine wichtige Rolle. Das weiß auch der französische Möbelhersteller Ligne Roset. Seit Jahren fördert Firmeninhaber Michel Roset den französischen Designnachwuchs, dessen Potenzial längst auch außer Landes entdeckt worden ist: Arik Lévy, François Azambourg, Jean-Marie Mas-saud, sind nur einige, die es dem Altstar Philippe Starck gleichtun, und nun über den Umweg ausländischer Hersteller zu nationalen Designikonen aufsteigen. Die in Le Bourget parallel organisierte 'Meuble Paris' hingegen ist für Designorientierte uninteressant. Bis auf die vom französischen Möbelverband getragene Wettbewerbspräsentation der VIA präsentiert sich ausschließlich der klassische Möbelmarkt. Die Post geht ab auf der 'M & O': und das vom edlen Porzellan bis hin zum edlen Interior.

Susanne Tamborini

■ The general mood left nothing to be desired. The 'now!' trade fair, more precisely design hall 7, is bursting at the seams, and the makeshift added-on tent was fully booked, although temporarily closed like the one of the renowned 'Éditeure' textile traders because of the hurricane. Of course, much to the regret of the exhibitors, who are looking hopefully at the new hall still under construction that will yield more exhibition area next year. Despite the economic crisis, looming large, there was a general mood of confidence. "Of course dealers are more cautious. But business is better than anticipated", people said. The same statements were to be heard before at Heimtextil and imm, the International Furniture Fair in Cologne. And even at Ambiente in Frankfurt that took place four weeks later, the prevailing mood was better than the facts we are being confronted with, day in, day out, when reading economic journals.

Toward the end of the fair, however, a slight decline of visitors was observed. 75,755 guests were counted, which means a decrease of 12 % compared with the previous year. But the emerging crisis didn't seem to have a detrimental effect on long-term goals that most of all Italian manufacturers of high-grade brands have set themselves for the French market. For them, France is a growth market, and that is why they were present in conspicuously large numbers here, which was clearly felt at imm on the other hand. There, many Italian stalls stayed vacant. The growing interest of the French in high-grade design may only be handicapped by an inadequate dealer network. To an increasing degree, the French say good-bye to their distinct tendency to buy classical period furniture. They travel, they are aware of international trends, and they want to differ from their neighbours at home; they ask for quality, functionality and

SEASHELL

Des. Jean-Marie Massaud,
www.massaud.com
Fab. Dedon,
Lüneburg/D,
www.dedon.de



Aus den herstellertypischen wetterfesten Kunstfasern gefertigt, ist der Stapelstuhl Teil der neuen Outdoor-Kollektion. 60 x 58 x 80 cm.

The stackable chair is made of weather-resistant plastic fibres that are typical of the manufacturer. It's part of the new outdoor range. 60 x 58 x 80 cm.

WING

Des. Patrick Norguet,
www.patricknorguet.com
Fab. Fasem,
Vicopisano (Pi)/I,
www.fasem.it

Der französische Designer entwarf nicht nur das grazile Sofa (B 130 oder 215 cm), sondern gestaltete für Fasem auch den Stand auf der 'now!'.

Apart from conceiving the graceful sofa (W 130 or 215 cm), the French designer also created the Fasem stall at 'now!'.



innovation – and for well-known brands. The latter play an important role. French furniture manufacturer Ligne Roset knows that, too. Company co-owner Michel Roset has for years promoted emergent French designers whose potential has been discovered long ago also abroad. Arik Lévy, François Azambourg, Jean-Marie Massaud are just some of those who follow on from veteran designer Philippe Starck and are now preparing to ascend toward the status of national design icons by a detour via foreign manufacturers. For design-oriented visitors, 'Meuble Paris', staged in parallel at Le Bourget, is of no interest. Apart from the VIA competition, sponsored by the French furniture association, it is exclusively the classical French furniture market that presents itself here. It's at 'M&O' where things really get going and where both noble porcelain and noble interiors are on show.

■ Il n'y avait aucune raison de se plaindre au pur niveau de l'ambiance. La 'now !', c'est-à-dire la salle 7 consacrée au design, est dans l'intervalle trop exiguë et la tente provisoirement mise en place était complètement occupée bien qu'elle ait dû, à cause d'un ouragan, être fermée temporairement, tout comme celle des éditeurs textiles renommés. Naturellement au grand regret des exposants qui regardent avec espoir la nouvelle halle encore en cours de construction, qui doit offrir l'année prochaine une plus grande surface d'exposition. On s'est montré confiant, malgré la crise économique menaçante. «Les revendeurs sont naturellement plus prudents. Mais les affaires vont mieux qu'on ne le pensait» entendait-on dire. Il en était allé de même auparavant au Heimtextil et au salon international du meuble «imm» de Cologne. Et l'impression générale à l'Ambiente qui s'est tenu à Francfort quatre semaines plus tard était également meilleure que le tableau que la presse économique nous présente chaque jour depuis des

mois. On a néanmoins noté à la fin du salon un léger recul du nombre de visiteurs reçus : 750.755 visiteurs représentent une diminution de 12 % par rapport à l'année dernière. La crise s'ébauchant ne sembla toutefois pas porter préjudice aux objectifs à long terme visés en particulier par les fabricants italiens de marques de haut de gamme pour le marché français. Ils considèrent la France comme un marché en progression et on notait leur présence en nombre remarquablement important à la 'now !' – ce qui eut des répercussions sur l'imm où de nombreux stands italiens restèrent vides. Un réseau de points de vente encore insuffisant entrave à la rigueur l'intérêt croissant que les Français portent au design de qualité car ils abandonnent de plus en plus leur goût prononcé pour les meubles de style classiques. Ils voyagent, connaissent les tendances générales internationales et veulent être différents de leurs voisins chez eux, exigent qualité, fonctionnalité et innovation – et des marques

MANHATTAN

Des. Patrick Norguet,
www.patricknorguet.com
Fab. Artifort,
Schijndel/NL,
www.artifort.com

Einzelelemente fügen sich zu einem Ensemble. Der Designer fühlt sich an die Häuserblocks des New Yorker Szeneviertels erinnert.

Single elements combine to make up an ensemble. The designer felt reminded of blocks of houses in the hip New York neighbourhood.



TORN

Des. Christian Werner,
www.christian-werner.com
Fab. Ligne Roset,
Roset Möbel GmbH,
Gundelfingen/D,
www.ligne-roset.de

Relaxer mit innen liegenden Polstern. Aus einer zweidimensionalen Fläche entstand durch drei Kanten eine dreidimensionale Form. Das ist die Grundidee für die Kunststoffschale.

Lounger with upholstery inside. The three-dimensional shape emerged from a two-dimensional plane by bending corners. That's the basic idea behind the plastic shell.



connues. Celles-ci jouent un rôle important, et le fabricant français de meubles Ligne Roset le sait bien. Michel Roset, le co-propriétaire de la firme, encourage depuis des années déjà les jeunes designers français, dont le potentiel a été depuis longtemps découvert également hors du pays même : Arik Lévy, François Azambourg, Jean-Marie Massaud ne sont que quelques-uns de ceux qui suivent les traces de Philippe Starck et qui, après un détour par des fabricants étrangers, sont en voie de devenir des icônes nationales du design. Le 'Meuble Paris' organisé parallèlement à Le Bourget manque par contre d'intérêt pour ceux qui sont orientés vers le design. Excepté la présentation par la VIA des résultats du concours organisé par le comité de l'industrie française de l'ameublement, c'est uniquement le marché classique de l'ameublement qui y est représenté. La course est ouverte à la 'M & O' : de la porcelaine de luxe jusqu'à l'intérieur de luxe.

TOY

Des. Christophe Pillet,
www.christophepillet.com
Fab. Serralunga srl,
Biella (Bi)/I,
www.serralunga.com

Cleanes Styling und funktionale Einfachheit kennzeichnen den für draußen wie drinnen gedachten Tisch.

Clean styling and functional simplicity are the typical features of this table for outdoor and indoor use.

